

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 48 (2021)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Buzón

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Las elecciones del nuevo Consejo de los Suizos en el Extranjero

Una elección en la que solo pueden participar los miembros de ciertas asociaciones, es un poco como si solo pudiera elegir a los integrantes del Consejo Nacional quien esté afiliado a un partido político. Nada debería ser más fácil que incluir a todos los ciudadanos suizos residentes en el extranjero: los servicios diplomáticos tienen su dirección. Si el Consejo de los Suizos en el Extranjero pretende ser representativo, la encargada de celebrar las elecciones debería ser la embajada de cada país.

SEBASTIAN RENOLD, BRNO, REPÚBLICA CHECA

Las elecciones del Consejo de los Suizos en el Extranjero son asunto exclusivo de las asociaciones. Cito: "Todos los suizos en el extranjero tienen derecho a voto, siempre que sean miembros de una asociación reconocida de suizos en el extranjero". Pero los suizos organizados en asociaciones son claramente una minoría entre los suizos residentes en el extranjero. Por lo tanto, los consejos elegidos por los miembros de las asociaciones no pueden pretender "representar los intereses de todos los suizos en el extranjero". Un "Parlamento de la 'Quinta Suiza'" elegido democráticamente debería tener otro rostro.

ARTHUR MEYER, VIENA, AUSTRIA

## Sonidos del terruño



¡Un suelo ruidoso es un suelo saludable! Hay más biodiversidad debajo del suelo que sobre él. A estos organismos se deben los beneficios medioambientales que nos proporciona el suelo. Muy buen artículo de *Panorama Suizo*. Es importante sensibilizar a la gente sobre el suelo, porque con frecuencia no se valora y muchos lo ven solo como un montón de tierra sucia.

¡Mi enhorabuena! CRISTINE MUGGLER, MINAS GERAIS, BRASIL

¡Gracias por compartir este interesante tema! ¡Efectivamente, se aprecia una clara diferencia entre un terreno biológico y un terreno de cultivo intensivo, donde casi no hay vida! Apasionante, este estudio.

ALAIN BONET, KIBBOUTZ TSEELIM, ISRAEL

¡Fantástica investigación! Felicitaciones a los investigadores y a *Panorama Suizo* por este maravilloso artículo. Como agroecóloga y edafóloga, creo que sería bueno fomentar este enfoque en la investigación de suelos en Brasil.

GILSON WALMOR DAHMER, MATINHOS, PARANÁ, BRASIL

¡Excepcional, un milagro de la naturaleza que se acaba de descubrir! Y, para nosotros, una experiencia única, de la que tenemos mucho que aprender. Muchas gracias.

MARIANNE SFINAROLAKI-BÜHLER, CRETA, GRECIA

## A la espera del acuerdo marco, tras el rechazo de la iniciativa para limitar la inmigración



Un "decidido apoyo a la prosecución de las relaciones con la UE" no implica aceptar un acuerdo en virtud del cual una de las partes, a saber, el Tribunal de la UE, debería resolver los conflictos entre la UE y Suiza. Eso es como si en una pelea entre dos niños, el padre de uno de ellos decidiera sobre la riña. No, Suiza no se venderá de esa manera. La soberanía va por delante de los dictados de Luxemburgo. Me alegra que la UDC se oponga a ello. No tiene razón de ser la malicia del artículo contra el que es aún el mayor partido suizo.

JÜRIG SCHWENDENER, PHUKET, TAILANDIA

Las estructuras políticas de la democracia suiza son fruto de la historia y están muy influenciadas por la topografía específica del país, es decir, por la supervivencia en las montañas. También hoy es indispensable que las estructuras y las medidas necesarias para asegurar esta supervivencia se desarrollen en nuestro país y sobre la base de la democracia directa. Por eso Suiza solo puede integrarse a la UE con un estatus especial.

DORIS THUT, MÜNICH, ALEMANIA

Es interesante constatar que la mayoría de los comentarios sobre este tema sean críticos frente a la UE. Esto no refleja de ninguna manera la posición política de los suizos en el extranjero. En mi opinión, quienes piensen que los problemas del futuro pueden resolverse desde una postura nacionalista o con una política retrógrada, optan por un callejón sin salida.

CHRISTOPH TWERENBOLD, COLONIA, ALEMANIA

AVISO LEGAL: "Panorama Suizo", revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 46.º año en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 431 000 ejemplares (incluidos 253 000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La

responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen sólo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni del editor. DIRECCIÓN EDITORIAL: Marc Lettau (MUL), jefe de redacción; Stéphane Herzog (SH); Theodora Peter (TP);

Susanne Wenger (SWF); responsable de «news.admin.ch»; Dirección Consular, Depto. de Innovación y Cooperación. ASISTENTE DE REDACCIÓN: Sandra Krebs TRADUCCIÓN: SwissGlobal Language Services AG; DISEÑO: Joseph Haas, Zürich; IMPRESIÓN: Vogt-Schild Druck AG, 4562 Derendingen. DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la

Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Tel. 41313566110; IBAN: CH97 0079 0016 1294 4609 8 / KBBECH22 E-mail: revuel@aso.ch. PC 30-6768-9

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN: 29 noviembre 2020

Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.-/CHF 50.- (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

CAMBIOS DE DIRECCIÓN: Cuando se muda, comuníquese su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; por favor, no nos escriba a Berna.

